

Phonak Bolero™ M

Ghid de utilizare



Phonak Bolero M-M
Phonak Bolero M-M Trial



A Sonova brand

PHONAK
life is on

Acest ghid de utilizare este valabil pentru:

Modele	Marcaj CE aplicat
Phonak Bolero M90-M	2019
Phonak Bolero M70-M	2019
Phonak Bolero M50-M	2019
Phonak Bolero M30-M	2019
Phonak Bolero M-M Trial	2019

Detalii despre aparatul dumneavoastră auditiv

- ❶ Dacă nu este bifată nicio casetă și nu cunoașteți modelul aparatului dumneavoastră auditiv, consultați tehnicianul acustician audioprotezist.
- ❶ Aparatele dumneavoastră auditive funcționează în intervalul de frecvențe 2,4 GHz - 2,48 GHz. Atunci când zburăți, vă rugăm să verificați dacă operatorul de zbor solicită ca dispozitivele să se afle în modul avion, a se vedea capitolul 12.

Model

- | Model | Dimensiunea bateriei |
|---|----------------------|
| <input type="checkbox"/> Bolero M-M (M90/M70/M50/M30) | 312 |
| <input type="checkbox"/> Bolero M-M Trial | 312 |

Dimensiunea bateriei

Căști

- Olivă personalizată
- Olivă universală
- Dom
- SlimTip

Aparatele dumneavoastră auditive au fost dezvoltate de Phonak - liderul mondial în soluții auditive cu sediul la Zurich, Elveția.

Aceste produse premium reprezintă rezultatul a zeci de ani de cercetare și expertiză, fiind concepute pentru a vă ține conectat/ă la frumusețea sunetelor! Vă mulțumim pentru alegerea grozavă pe care ați făcut-o și vă dorim să vă bucurați mulți ani de plăcerea oferită de sunete.

Vă rugăm să citiți cu atenție Ghidul de utilizare, pentru a vă asigura că înțelegeți și profitați de tot ce e mai bun din aparatele dvs. auditive. Pentru mai multe informații despre caracteristici și beneficii, contactați tehnicianul dvs. acustician audioprotezist.

Phonak – Life is on
www.phonak.com

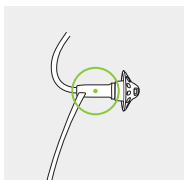
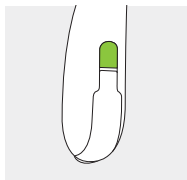
Cuprins

Aparatul dumneavoastră auditiv

1.	Ghid rapid	6
2.	Componentele aparatului auditiv	8
	Utilizarea aparatului auditiv	
3.	Marcaje pe aparatul auditiv pentru urechea stângă și urechea dreaptă	10
4.	Pornire/Oprire	11
5.	Baterii	12
6.	Introducerea aparatului auditiv	14
7.	Scoaterea aparatului auditiv	16
8.	Buton multifuncțional	18
9.	Prezentarea conectivității	19
10.	Asociere inițială	20
11.	Apeluri telefonice	23
12.	Modul avion	27
	Informații suplimentare	
13.	Alăturați-vă comunității persoanelor cu deficiențe de auz!	29
14.	Îngrijirea și întreținerea	30
15.	Schimbarea piesei de ureche	33
16.	Service și garanție	36
17.	Informații referitoare la conformitate	38
18.	Informații și descrierea simbolurilor	44
19.	Depanarea	48
20.	Informații importante referitoare la siguranță	50

1. Ghid rapid

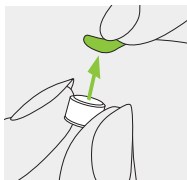
Marcaje pe aparatul auditiv pentru urechea stângă și urechea dreaptă



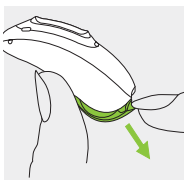
Marcaj albastru pentru **aparatul auditiv pentru urechea stângă**.

Marcaj roșu pentru **aparatul auditiv pentru urechea dreaptă**.

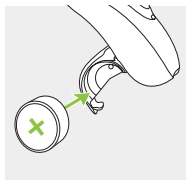
Înlocuirea bateriilor



1. Îndepărtați auto-colantul de pe bateria nouă și așteptați două minute.

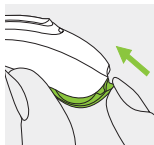


2. Deschideți compartimentul bateriei.

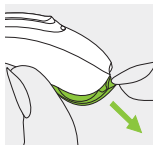


3. Introduceți bateria în compartimentul pentru baterie cu simbolul „+” în sus.

Pornire/Oprire



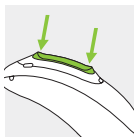
Pornit



Oprit

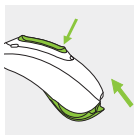
Buton multifuncțional

Butonul are mai multe funcții. Acesta funcționează ca buton pentru controlul volumului și/sau pentru schimbarea programului, în funcție de programarea aparatului auditiv. Acest lucru este indicat în instrucțiunile individuale. În cazul în care este asociat cu un telefon cu Bluetooth® activat, o apăsare scurtă va accepta un apel telefonic, iar o apăsare lungă va respinge apelul.



Modul avion

Pentru a intra în modul avion, țineți apăsată partea inferioară a butonului timp de 7 secunde în timp ce închideți compartimentul bateriei. Pentru a opri modul avion, deschideți și închideți din nou compartimentul bateriei.



2. Componentele aparatului auditiv

Imaginile următoare indică modelele descrise în prezentul ghid de utilizare.

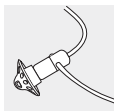
Căști posibile



Olivă
personalizată



Olivă
universală

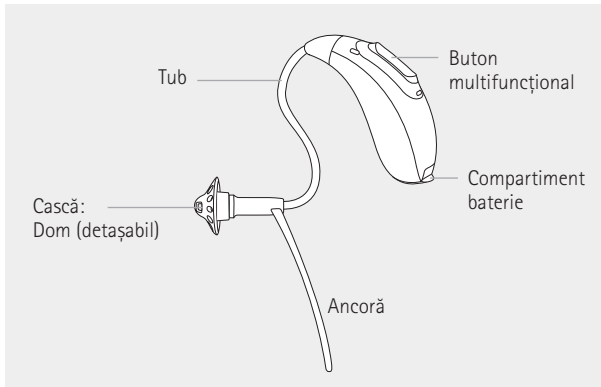


Dom



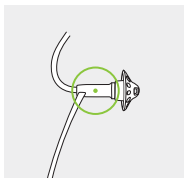
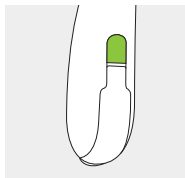
SlimTip

Bolero M-M / Bolero M-M Trial



3. Marcaje pe aparatul auditiv pentru urechea stângă și urechea dreaptă

Există un marcaj roșu sau albastru conform căruia veți ști dacă este vorba despre un aparat auditiv pentru urechea stângă sau urechea dreaptă.



Marcaj albastru pentru **aparatul auditiv pentru urechea stângă**.

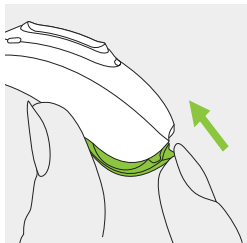
Marcaj roșu pentru **aparatul auditiv pentru urechea dreaptă**.

4. Pornire/Oprire

Compartimentul bateriei este, de asemenea, butonul de pornire/oprire.

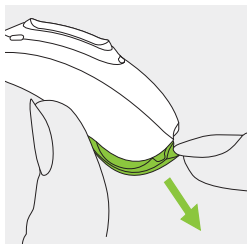
1.

Compartiment baterie închis =
aparatul auditiv este **pornit**



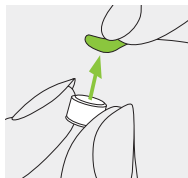
2.

Compartiment baterie deschis =
aparatul auditiv este **oprit**

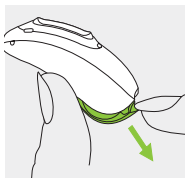


① Atunci când porniți aparatul auditiv, este posibil să auziți o melodie de pornire.

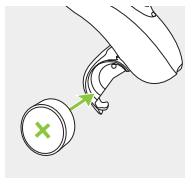
5. Baterii



1.
Îndepărtați
autocolantul de
pe bateria nouă
și așteptați două
minute.



2.
Deschideți
compartimentul
bateriei.



3.
Introduceți bateria
în compartimentul
pentru baterie cu
simbolul „+” în sus.

① În cazul în care compartimentul bateriei se închide cu dificultate: Verificați dacă bateria este introdusă corect, iar simbolul „+” este orientat în sus. Dacă bateria nu este introdusă corect, aparatul auditiv nu va funcționa, iar clapeta compartimentului de baterie se poate deteriora.



Baterie descărcată: Veți auzi două semnale sonore când bateria este descărcată. Veți avea la dispoziție aproximativ 30 de minute pentru a înlocui bateria (acest timp poate varia în funcție de setările aparatului auditiv și de baterie). Vă recomandăm să aveți mereu la îndemână o baterie nouă.

Baterie de schimb

Acest aparat auditiv necesită o baterie zinc-aer de dimensiunea 312.

Model	Dimensiunea bateriei zinc-aer	Marcaj color pe ambalaj	Cod IEC	Cod ANSI
Phonak Bolero M-M / M-M Trial	312	maro	PR41	7002ZD

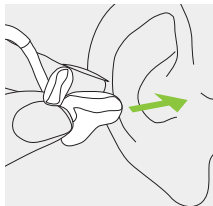
❗ Asigurați-vă că utilizați tipul corect de baterie în aparatele auditive (zinc-aer). Citiți, de asemenea, capitolul 20.2 pentru informații suplimentare cu privire la siguranța produsului.

6. Introducerea aparatului auditiv

6.1 Introducerea aparatului auditiv cu olivă personalizată

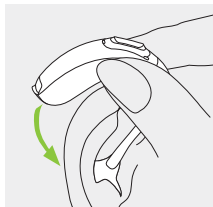
1.

Duceți oliva la ureche și introduceți-o în conductul auditiv.



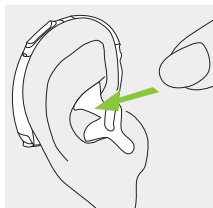
2.

Plasați aparatul auditiv în spatele urechii.



3.

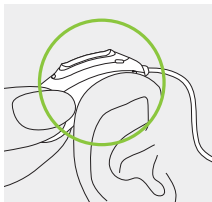
Introduceți partea superioară a olivei în zona superioară a cavității urechii.



6.2 Introducerea aparatului auditiv cu dom, SlimTip sau olivă universală

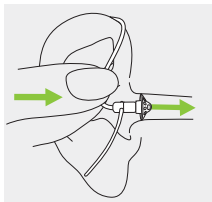
1.

Plasați aparatul auditiv în spatele urechii.



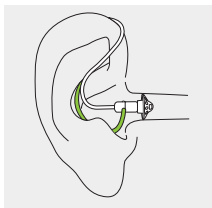
2.

Introduceți casca în conductul auditiv.



3.

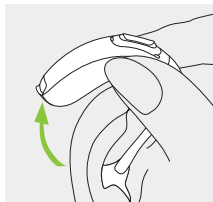
Dacă există atașată o ancoră la cască, introduceți-o în cavitatea urechii dumneavoastră pentru a fixa aparatul auditiv.



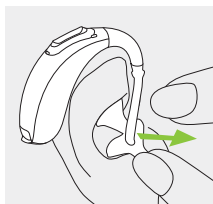
7. Scoaterea aparatului auditiv

7.1 Scoaterea aparatului auditiv cu olivă clasică

1.
Ridicați aparatul auditiv deasupra părții superioare a urechii.



2.
Prindeți olivă cu degetele și scoateți-o ușor.

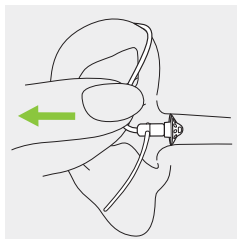


❶ Vă rugăm să încercați să evitați să prindeți de tubul olivei pentru a scoate aparatul auditiv.

7.2 Scoaterea aparatului auditiv cu dom, SlimTip sau olivă universală

1.

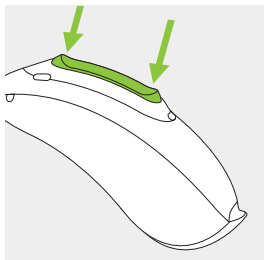
Trageți de partea îndoită a tubului și înlăturați aparatul auditiv din spatele urechii.



8. Buton multifuncțional

Butonul are mai multe funcții.

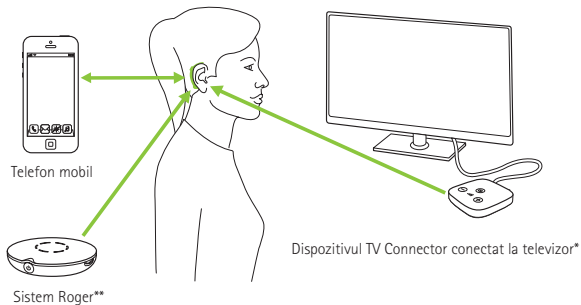
Acesta funcționează ca buton pentru controlul volumului și/ sau pentru schimbarea programului, în funcție de programarea aparatului auditiv. Acest lucru este indicat în „Instrucțiunile individuale privind aparatul auditiv”. Vă rugăm să contactați tehnicianul acustician audioprotezist pentru a primi acest material.



În cazul în care aparatul auditiv este asociat cu un telefon cu Bluetooth® activat, o apăsare scurtă pe partea superioară sau inferioară a butonului va accepta un apel telefonic, iar o apăsare lungă va respinge apelul – consultați capitolul 11.

9. Prezentarea conectivității

Ilustrația de mai jos arată opțiunile de conectivitate disponibile pentru aparatul dumneavoastră auditiv.



* Dispozitivul TV Connector poate fi conectat la orice sursă audio, precum un televizor, un calculator sau un sistem hi-fi.

** Microfoanele wireless Roger pot fi conectate, de asemenea, la aparatele dumneavoastră auditive.

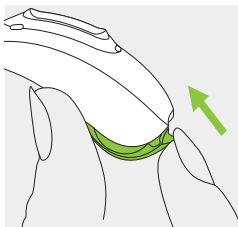
10. Asociere inițială

10.1 Asocierea inițială cu un dispozitiv cu Bluetooth® activat

- ❶ Procedura de asociere este necesară o singură dată pentru fiecare dispozitiv care prezintă tehnologia Bluetooth wireless. După asocierea inițială, aparatele auditive se vor conecta automat la dispozitiv. Acest lucru poate dura până la 2 minute.

1.
Pe dispozitivul dumneavoastră (de ex. un telefon), asigurați-vă că este activată funcția Bluetooth wireless și căutați dispozitivele Bluetooth active în meniul de setări de conectivitate.

2.
Porniți ambele aparate auditive. Acum aveți la dispoziție 3 minute pentru a asocia aparatele auditive cu dispozitivul dumneavoastră.



3.

Selectați aparatul auditiv din lista de dispozitive Bluetooth activate. În acest fel, aparate auditive vor fi asociate simultan. Un semnal sonor va confirma asocierea realizată cu succes.

① Pentru mai multe informații despre instrucțiunile de asociere pentru tehnologia Bluetooth wireless, specifice unora dintre cei mai renumiți producători de telefoane, accesați: <https://marvel-support.phonak.com>

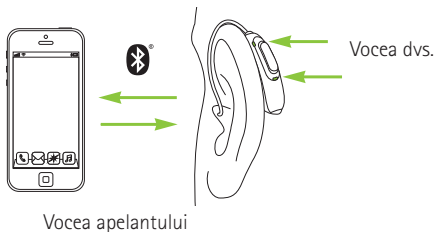
10.2 Conectarea la dispozitiv

După ce aparatele auditive au fost asociate cu dispozitivul dumneavoastră, acestea se vor conecta automat atunci când sunt pornite.

- ① Conectarea va fi menținută atâta timp cât dispozitivul rămâne pornit și în raza de acoperire.
- ① Aparatele dumneavoastră auditive pot fi asociate cu maxim două dispozitive.
- ① Aparatele dumneavoastră auditive pot fi conectate la câte un dispozitiv pe rând.

11. Apeluri telefonice

Aparatele dumneavoastră auditive se conectează direct cu telefoanele cu Bluetooth® activat. Atunci când sunt asociate și conectate la telefonul dumneavoastră, veți auzi vocea interlocutorului direct în aparatele auditive. Aparatele auditive vă preiau vocea prin propriile microfoane.



Bluetooth® este o marcă înregistrată deținută de Bluetooth SIG, Inc.

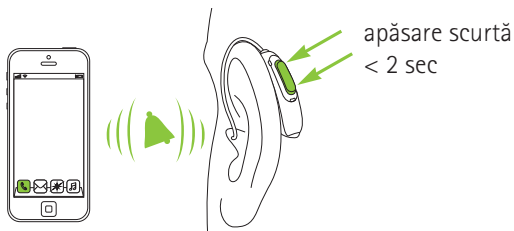
11.1 Efectuarea unui apel

Introduceți numărul de telefon și apăsați tasta de apelare. Veți auzi tonul de apel în aparatele dvs. auditive. Aparatele auditive vă preiau vocea prin propriile microfoane.

11.2 Acceptarea unui apel

Atunci când primiți un apel, o notificare de apel se va auzi în aparatele auditive.

Apelul poate fi acceptat printr-o apăsare scurtă pe partea superioară sau inferioară a butonului multifuncțional de pe aparatul auditiv (mai puțin de 2 secunde) sau direct de pe telefonul dumneavoastră.



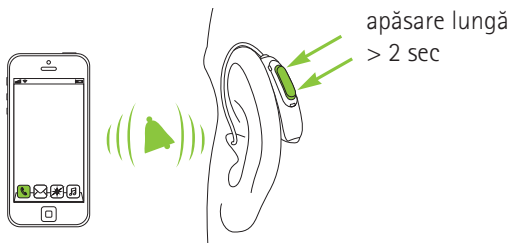
11.3 Terminarea unui apel

Apelul poate fi terminat printr-o apăsare lungă pe partea superioară sau inferioară a butonului multifuncțional de pe aparatul auditiv (mai mult de 2 secunde) sau direct de pe telefonul dumneavoastră.



11.4 Respingerea unui apel

Un apel telefonic poate fi respins printr-o apăsare lungă pe partea superioară sau inferioară a butonului multifuncțional de pe aparatul auditiv (mai mult de 2 secunde) sau direct de pe telefonul dumneavoastră.



12. Modul avion

Aparatele dumneavoastră auditive funcționează în intervalul de frecvență 2,4 GHz - 2,48 GHz. Atunci când zburati, unii operatori solicită ca toate dispozitivele să se afle în modul avion. Activarea modului avion nu va dezactiva funcționalitatea normală a aparatului auditiv, ci doar funcțiile de conectivitate Bluetooth.

12.1 Activarea modului avion

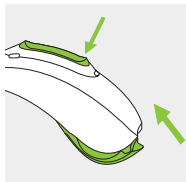
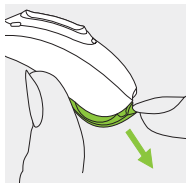
Pentru a dezactiva funcția wireless și a intra în modul avion pentru fiecare aparat auditiv:

1.

Deschideți compartimentul bateriei.

2.

Țineți apăsată partea inferioară a butonului multifuncțional de pe aparatul auditiv timp de 7 secunde, închizând compartimentul bateriei.

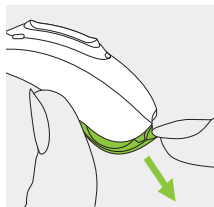


În modul avion, aparatul auditiv nu se poate conecta direct la telefonul dumneavoastră.

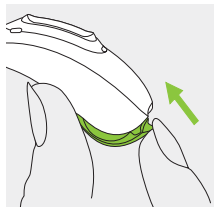
12.2 Dezactivarea modului avion

Pentru a activa funcția wireless și a ieși din modul avion pe fiecare aparat auditiv:

1. Deschideți compartimentul bateriei.



2. Închideți din nou compartimentul bateriei.



13. Alăturați-vă comunității persoanelor cu deficiențe de auz!

Pe pagina HearingLikeMe.com veți putea găsi:

- **Cum să trăiești cu hipoacuzia**

Un set de articole interesante despre cum este viața atunci când vă confrunțați cu probleme de auz.

- **Forum**

Un forum în care vă întâlniți și socializați cu un număr tot mai mare de persoane care se confruntă cu aceleași provocări.

- **Blog**

Un blog prin care rămâneți la curent cu cele mai recente știri din această categorie.

HearingLikeMe
.com

14. Îngrijirea și întreținerea

Îngrijirea frecventă și atentă a aparatului auditiv contribuie la asigurarea unor performanțe remarcabile și a unei durate de viață îndelungate. Pentru a asigura o durată de viață îndelungată, Sonova AG oferă o perioadă de service minimă de cinci ani după retragerea respectivului aparat auditiv.

Vă rugăm să utilizați specificațiile de mai jos ca instrucțiuni. Pentru informații suplimentare privind siguranța produsului, consultați capitolul 20.2.

Informații generale

Înainte să utilizați spray-uri pentru păr sau produse cosmetice, trebuie să scoateți aparatul auditiv din ureche, deoarece aceste produse îl pot deteriora.

Când nu utilizați aparatul auditiv, lăsați deschis compartimentul bateriei astfel încât umezeala să se poată evapora. Întotdeauna, după utilizare, trebuie să uscați complet aparatul auditiv. Depozitați aparatul auditiv la loc sigur, uscat și curat.

Aparatele dumneavoastră auditive sunt rezistente la apă, transpirație și praf, în următoarele condiții:

- Compartimentul bateriei este închis complet. Când închideți compartimentul bateriei, verificați să nu fie prins niciun corp străin, precum fire de păr.
- După expunerea la apă, transpirație sau praf, aparatul auditiv trebuie curățat și uscat.
- Aparatul auditiv trebuie utilizat și întreținut conform descrierii din acest ghid de utilizare.

❗ Utilizarea aparatului auditiv în apropierea apei poate restricționa debitul de aer către baterii, provocând ieșirea acestuia din funcțiune. Dacă aparatul auditiv iese din funcțiune după ce a intrat în contact cu apa, consultați pașii de depanare din capitolul 19.

Zilnic

Verificați vizual dacă pe cască și pe tub există depuneri de cerumen și umezeală. Curățați suprafețele cu o lavetă care nu lasă scame sau utilizați peria mică furnizată în cutia aparatului auditiv. La curățarea aparatului auditiv, nu utilizați niciodată agenți de curățare precum detergenți menajeri, săpun etc. Nu este recomandată clătirea acestor componente cu apă deoarece există riscul înfundării tubului. Dacă trebuie să curățați aparatul auditiv mai temeinic, consultați tehnicianul acustician audioprotezist pentru recomandări.

Săptămânal

Curățați casca cu o lavetă moale umezită sau cu o lavetă specială pentru curățarea aparatelor auditive. Pentru mai multe instrucțiuni de întreținere și curățare, consultați tehnicianul acustician audioprotezist.

Lunar

Verificați vizual dacă tubul de olivă și-a schimbat culoarea, s-a rigidizat sau s-a crăpat. În cazul unor astfel de modificări, tubul de olivă trebuie înlocuit. Contactați tehnicianul acustician audioprotezist.

15. Schimbarea piesei de ureche

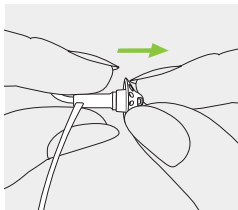
Dacă aparatul dumneavoastră auditiv este prevăzut cu SlimTube, poate fi necesară schimbarea sau curățarea căștii.

Verificați casca periodic și înlocuiți-o sau curățați-o dacă pare murdară sau dacă volumul sau calitatea sunetului aparatului auditiv sunt reduse. Dacă se utilizează un dom, acesta trebuie să fie schimbat la fiecare 3 luni.

15.1 Scoaterea căștii din difuzor

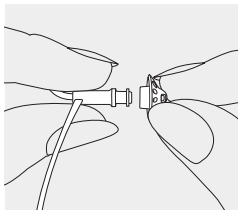
1.

Scoateți casca din difuzor ținând într-o mână difuzorul, iar în cealaltă casca.



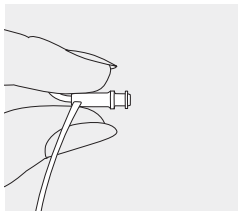
2.

Trageți ușor casca pentru a o scoate.



3.

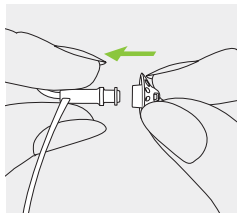
Curățați difuzorul cu o lavetă care nu lasă scame.



15.2 Atașarea căștii la difuzor

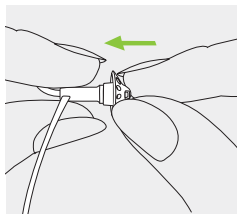
1.

Țineți într-o mână difuzorul, iar în cealaltă casca.



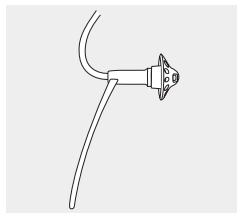
2.

Glisați casca peste orificiul de ieșire a sunetului.



3.

Difuzorul și casca trebuie să se potrivească perfect.



16. Service și garanție

Garanția locală

Vă rugăm să întrebați tehnicianul acustician audioprotezist de la care ați achiziționat aparatul auditiv despre termenii garanției locale.

Garanția internațională

Sonova AG vă oferă un an de garanție internațională limitată, care devine valabilă de la data achiziției.

Această garanție limitată acoperă defectele de fabricație și de material ale aparatului auditiv, dar nu și ale accesoriilor, cum ar fi bateriile, tuburile, olivele și receptoarele externe. Garanția este valabilă numai dacă este prezentată dovada achiziției produsului.

Garanția internațională nu afectează niciun drept legal de care ați putea beneficia conform legislației naționale aplicabile, referitoare la vânzarea bunurilor de consum.

Limitarea garanției

Această garanție nu acoperă deteriorarea rezultată din manipularea sau îngrijirea necorespunzătoare, expunerea la substanțe chimice sau forțarea inutilă. Deteriorarea cauzată de către o terță parte sau de către centre service neautorizate duce la anularea garanției. Această garanție nu include niciun serviciu efectuat de către tehnicianul acustician audioprotezist în cabinetul său.

Serie aparat (pe partea stângă):

Serie aparat (pe partea dreaptă):

Data achiziției:

Tehnician acustician audioprotezist autorizat (ștampila/semnătura):

17. Informații referitoare la conformitate

Europa:

Declarație de conformitate

Prin prezenta, Sonova AG declară că acest produs respectă cerințele Directivei 93/42/CEE privind dispozitivele medicale și cerințele Directivei 2014/53/UE referitoare la echipamentele radio. Textul integral al declarației de conformitate UE poate fi obținut de la producător sau reprezentantul local Phonak, a cărui adresă se găsește în lista de pe www.phonak.com/us/en/certificates (locații internaționale Phonak).

Australia/Noua Zeelandă:



R-NZ

Indică faptul că dispozitivul respectă reglementările aplicabile pentru spectrul radio (Radio Spectrum Management - RSM), și Autoritatea pentru comunicații și media din Australia (ACMA) în ceea ce privește comercializarea legală în Noua Zeelandă și Australia.

Eticheta de conformitate R-NZ pentru produsele radio furnizate pe piața din Noua Zeelandă conform nivelului de conformitate A1.

Modelele enumerate la pagina 2 sunt certificate conform:

Phonak Bolero M-M (M90/M70/M50/M30)

Phonak Bolero M-M Trial

SUA

FCC ID: KWC-BST

Canada

IC: 2262A-BST

Nota 1:

Acest dispozitiv respectă Partea 15 din Reglementările FCC și RSS-210 ale industriei canadiene. Utilizarea se supune următoarelor două condiții:

- 1) acest dispozitiv nu trebuie să genereze o interferență dăunătoare și
- 2) acest dispozitiv trebuie să accepte orice interferență primită, inclusiv interferențele care pot cauza o funcționare nedorită.

Nota 2:

Schimbările sau modificările aduse acestui dispozitiv, neaprobate în mod expres de Sonova AG, pot anula autorizația FCC pentru utilizarea acestui dispozitiv.

Nota 3:

Acest dispozitiv a fost testat și s-a constatat că respectă limitele prevăzute pentru un dispozitiv digital Clasă B, conform Părții 15 din Reglementările FCC și ICES-003 ale industriei canadiene. Aceste limite sunt stabilite pentru a asigura o protecție rezonabilă împotriva interferențelor dăunătoare într-o instalație rezidențială. Acest dispozitiv generează, utilizează și poate radia energie de frecvență radio și, dacă nu este montat și utilizat conform instrucțiunilor, poate genera o interferență dăunătoare

comunicațiilor radio. Totuși, nu există nicio garanție că într-o anumită instalație nu va apărea nicio interferență. Dacă acest dispozitiv cauzează o interferență care dăunează recepției radio sau TV, ce poate fi determinată de oprirea și pornirea echipamentelor, utilizatorul este încurajat să încerce corectarea interferenței printr-una sau mai multe din măsurile următoare:

- Reorientați sau mutați antena receptoare.
- Măriți spațiul dintre dispozitiv și receptor.
- Conectați dispozitivul la o bornă de ieșire a unui circuit, alta decât cea la care este conectat receptorul.
- Pentru asistență, consultați dealerul sau un tehnician radio/TV experimentat.

Nota 4:

Legea japoneză privind echipamentele radio și Legea japoneză privind telecomunicațiile

Acest dispozitiv este emis în conformitate cu Legea japoneză privind echipamentele radio (電波法) și cu Legea japoneză privind telecomunicațiile Law (電気通信事業法). A nu se modifica acest dispozitiv (în caz contrar numărul de certificare emis va deveni nul).



R

005-102108

T

A19-0086005

Informații radio privind aparatul auditiv

Tip antenă	Antenă circuit rezonant
Frecvența de operare	2,4 GHz – 2,48 GHz
Modulare	GFSK, Pi/4 DPSK, GMSK
Putere radiată	< 1 mW
Bluetooth®	
Rază	(1m)
Bluetooth	4.2 Mod dual
Profiluri compatibile	HFP (Hands-free profile - profil de tip „mâini libere”), A2DP

Conformitatea cu standardele de emisie și imunitate

Standarde de emise	EN 60601-1-2:2015
	IEC 60601-1-2:2014
	EN 55011:2009+A1
	CISPR11:2009/AMD1:2010
	CISPR22:1997
	CISPR32:2012
	ISO 7637-2:2011
	CISPR25:2016
	EN 55025:2017

Standarde de imunitate	EN 60601-1-2:2015
	IEC 60601-1-2:2014
	EN 61000-4-2:2009
	IEC 61000-4-2:2008
	EN 61000-4-3:2006+A1+A2
	IEC 61000-4-3:2006+A1+A2
	EN 61000-4-4:2012
	IEC 61000-4-4:2012
	EN 61000-4-5:2014
	IEC 61000-4-5:2014
	EN 61000-4-6:2014
	IEC 61000-4-6:2013
	EN 61000-4-8:2010
	IEC 61000-4-8:2009
	EN 61000-4-11:2004
	IEC 61000-4-11:2004
IEC 60601-1 (§ 4.10.2):2005	
ISO 7637-2:2011	

18. Informații și descrierea simbolurilor



Prin simbolul CE, Sonova AG confirmă că acest produs – inclusiv accesoriile – respectă cerințele Directivei 93/42/CEE privind dispozitivele medicale și cerințele Directivei 2014/53/UE referitoare la echipamentele radio. Numerele care urmează după simbolul CE corespund codului instituțiilor certificate consultate în cadrul directivelor mai sus menționate.



Acest simbol indică faptul că produsele descrise în aceste instrucțiuni de utilizare respectă cerințele pentru o componentă a aplicației de Tip B a EN 60601-1. Suprafața aparatului auditiv este specificată drept componentă a aplicației de Tip B.



Indică producătorul dispozitivului medical, după cum este definit în Directiva UE 93/42/CEE.



Acest simbol arată că este important pentru utilizator să citească și să ia în considerare informațiile relevante din aceste ghiduri de utilizare.



Acest simbol arată că este important pentru utilizator să fie atent la notele de avertizare relevante din aceste ghiduri de utilizare.



Informații importante pentru manevrarea și siguranța produsului.



Păstrați uscat în timpul transportului.



Bluetooth® Marcajul, cuvântul și logo-urile Bluetooth® sunt mărci comerciale înregistrate ale Bluetooth SIG, Inc., iar orice utilizare a acestora de către Sonova AG se realizează sub licență. Alte mărci comerciale și înregistrate aparțin deținătorilor respectivi.



Simbolul japonez pentru dispozitivele radio certificate.

Condiții de
utilizare

Produsul este proiectat să funcționeze fără probleme sau restricții în scopul prevăzut, dacă acest ghid de utilizare nu specifică altfel. Aparatul auditiv este clasificat ca IP68 (adâncime de 1 metru timp de 60 de minute) și este conceput pentru utilizare în orice situații din viață. Astfel, nu trebuie să vă faceți probleme în privința expunerii aparatului auditiv la ploaie sau transpirație. Cu toate acestea, aparatul auditiv nu este conceput pentru a fi utilizat în activități în apă cu clor, săpun, apă sărată sau alte lichide cu conținut chimic.

SN

Indică numărul de serie al producătorului pentru identificarea unui anumit dispozitiv medical.

REF

Indică numărul de catalog al producătorului pentru identificarea dispozitivului medical.



Temperatura în timpul transportului și depozitării: între -20° și +60° Celsius (între -4° și +140° Fahrenheit).



Umiditate în timpul transportului: Până la 90% (fără condens).

Umiditate la depozitare: 0% până 70%, dacă nu este în uz. Vezi instrucțiunea de la capitolul 20.2 referitoare la uscarea aparatului auditiv după utilizare.



Presiune atmosferică: între 200 hPa și 1500 hPa



Simbolul cu pubela și semnul interzis are rolul de a vă atrage atenția că acest aparat auditiv nu poate fi aruncat ca orice deșeu menajer obișnuit. Vă rugăm să eliminați aparatele auditive vechi sau neutilizate în locațiile prevăzute special pentru eliminarea deșeurilor electronice sau să predați aparatul auditiv tehnicianului acustician audioprotezist, în vederea eliminării. O eliminare corespunzătoare protejează mediul înconjurător și sănătatea.

19. Depanarea

Problemă

Aparatul auditiv nu funcționează

Aparatul auditiv prezintă suierături

Volumul aparatului auditiv este prea ridicat

Sunetul recepționat de aparatul auditiv nu se aude suficient de tare sau este distorsionat

Aparatul auditiv emite două semnale sonore

Aparatul auditiv pornește și se oprește (intermitent)

Funcția Apel telefonic nu funcționează

Cauze

Baterie descărcată

Difuzor/cască blocat(ă)

Bateria nu este introdusă corect

Aparatul auditiv este oprit

Aparatul auditiv nu este introdus corect

Există cerumen în conductul auditiv

Volumul este prea ridicat

Bateria este descărcată

Difuzor/cască blocat(ă)

Volumul este prea jos

Capacitatea dumneavoastră auditivă s-a modificat

Indicație pentru baterie descărcată

Umezeală pe baterie sau pe aparatul auditiv

Aparatul auditiv se află în modul avion

Aparatul auditiv nu este asociat telefonului

❶ Dacă problema persistă, contactați tehnicianul acustician audioprotezist pentru asistență.

Pentru mai multe informații, accesați <https://marvel-support.phonak.com>.

Soluție

Înlocuiți bateria (capitolul 5)

Curățați orificiul difuzorului/casca (capitolul 14)

Introduceți corect bateria (capitolul 5)

Porniți aparatul auditiv închizând complet compartimentul bateriei (capitolul 4)

Introduceți corect aparatul auditiv (capitolul 6)

Contactați tehnicianul acustician audioprotezist

Reduceți volumul, dacă există un buton pentru controlul volumului (capitolul 8)

Înlocuiți bateria (capitolul 5)

Curățați orificiul difuzorului/casca (capitolul 14)

Creșteți volumul, dacă există un buton pentru controlul volumului (capitolul 8)

Contactați tehnicianul acustician audioprotezist

Înlocuiți bateria în următoarele 30 de minute (capitolul 5)

Ștergeți bateria și aparatul auditiv cu o cârpă uscată

Deschideți și închideți compartimentul bateriei (capitolul 12.2)

Asociați-l cu telefonul (capitolul 10)





20. Informații importante referitoare la siguranță


Vă rugăm să citiți informațiile de la paginile următoare înainte de a utiliza aparatul auditiv.


Un aparat auditiv nu poate asigura refacerea auzului și nu poate preveni sau îmbunătăți o deficiență de auz de natură organică. Utilizarea inconsecventă a unui aparat auditiv nu permite utilizatorului să beneficieze la maximum de avantajele acestui aparat. Utilizarea unui aparat auditiv reprezintă doar o parte a reabilitării auditive, putând fi necesară completarea cu o instruire auditivă și pregătire în citire labială.


Aparatele auditive sunt potrivite pentru asistență medicală la domiciliu, iar datorită portabilității lor, pot fi folosite în medii specializate, cum ar fi cabinete medicale, cabinete stomatologice etc.


20.1 Avertizări referitoare la pericole


-  Aparatele dumneavoastră auditive funcționează în intervalul de frecvență 2,4 GHz - 2,48 GHz. Atunci când zburăți, vă rugăm să verificați dacă operatorul de zbor solicită ca dispozitivele să se afle în modul avion, a se vedea capitolul 12.
-  Scopul utilizării aparatelor auditive este amplificarea și transmiterea sunetului către urechi, compensând în acest mod deficiențele de auz. Aparatul auditiv (programat special pentru fiecare tip de pierdere a auzului) trebuie utilizat numai de persoana căreia îi este destinat. Nu trebuie folosit de nicio altă persoană, deoarece i-ar putea fi afectat auzul.
-  Schimbările sau modificările aduse aparatului auditiv care nu au fost aprobate în mod explicit de Sonova AG nu sunt acceptate. Astfel de modificări vă pot afecta auzul sau aparatul auditiv.
-  Nu utilizați aparatele auditive în zone explozive (mine sau zone industriale cu pericol de explozii, medii cu concentrații ridicate de oxigen sau zone în care se manipulează anestezice inflamabile) sau în zone în care utilizarea echipamentelor electronice este interzisă.


-  Bateriile aparatului auditiv sunt toxice dacă sunt înghițite!
Nu le lăsați la îndemâna copiilor, a persoanelor cu incapacitate mintală sau a animalelor de casă. Dacă bateriile sunt înghițite, consultați imediat medicul!

-  Dacă simțiți durere în ureche sau în spatele urechii, dacă urechea s-a inflammat sau dacă pielea se irită și există acumulări accelerate de cerumen, vă rugăm să consultați tehnicianul acustician audioprotezist sau medicul dvs.

-  În cazuri foarte rare, este posibil ca domul să rămână în conductul auditiv când scoateți din ureche aparatul auditiv. În situația puțin probabilă în care domul ar rămâne blocat în conductul auditiv, vă recomandăm insistent să consultați un medic specialist pentru scoaterea domului în condiții de siguranță. Pentru a împiedica împingerea domului spre timpan, nu încercați niciodată să reintroduceți tubul în conductul auditiv.


-  Programele auditive din modul microfon direcțional reduc zgomotele de fond. Vă informăm că semnalele de avertizare sau zgomotele din fundal, de ex. mașini, sunt suprimate parțial sau în întregime.


 Acest aparat auditiv nu este destinat copiilor cu vârsta sub 36 de luni. Utilizarea acestui dispozitiv de către copii și persoane cu incapacitate mintală trebuie să fie supravegheată în permanență pentru a le asigura siguranța. Aparatul auditiv este un dispozitiv mic și conține piese de mici dimensiuni. Nu lăsați acest aparat auditiv la îndemâna copiilor și persoanelor cu incapacitate mintală nesupravegheate. Dacă este înghițit, apelați imediat la un medic sau mergeți de urgență la spital, deoarece aparatul auditiv sau componentele sale pot provoca sufocarea!


 Următoarele se aplică doar persoanelor cu dispozitive medicale implantabile active (stimulatoare, defibrilatoare etc.):

- Țineți aparatul auditiv la cel puțin 15 cm distanță de implantul activ. Dacă observați interferențe, nu utilizați aparatele auditive și contactați producătorul implantului activ. Rețineți faptul că interferențele pot fi cauzate și de liniile de tensiune, descărcările electrostatice, detectoarele de metale din aeroporturi etc.


- Țineți magnetii (instrumentul de manevrare a bateriei, magnetul EasyPhone etc.) la o distanță de cel puțin 15 cm de implantul activ.
- Dacă utilizați un accesoriu wireless Phonak, consultați capitolul „Informații importante referitoare la siguranță” din ghidul de utilizare al accesoriilor wireless.


 Utilizarea altor accesorii, traductoare și cabluri decât cele specificate sau furnizate de producătorul acestui echipament ar putea avea ca rezultat creșterea emisiilor electromagnetice sau scăderea imunității electromagnetice a acestui echipament, precum și o funcționare necorespunzătoare.


 Echipamentele de comunicații RF portabile (incluzând periferice, cum ar fi cablurile de antenă și antenele externe) trebuie să fie utilizate nu mai aproape de 30 cm de oricare componentă a aparatelor auditive, inclusiv cablurile specificate de producător. În caz contrar, ar putea rezulta degradarea performanțelor acestui echipament.

 Aparatele auditive nu trebuie prevăzute cu domuri/olivă universală atunci când sunt utilizate de pacienți cu timpan perforat, conduct auditiv inflammat sau având cavități ale urechii medii expuse. În aceste cazuri recomandăm utilizarea

unei olive personalizate. În situația puțin probabilă în care orice parte a acestui produs ar rămâne în conductul auditiv, vă recomandăm insistent să consultați un medic specialist pentru scoaterea în condiții de siguranță.

-  Evitați impactul fizic puternic în zona urechii atunci când purtați un aparat auditiv cu olivă personalizată. Stabilitatea olivelor personalizate este concepută pentru utilizare normală. Un impact fizic puternic în zona urechii (de exemplu în timpul practicării sporturilor) poate cauza spargerea olivei personalizate. Acest lucru poate duce la lezarea conductului auditiv sau perforarea timpanului.

-  După o forțare mecanică sau un șoc provocat olivei personalizate, vă rugăm să vă asigurați că aceasta este intactă înainte de a o introduce în ureche.

-  Utilizarea acestui echipament împreună cu alte echipamente trebuie evitată, întrucât aceasta ar putea duce la o funcționare necorespunzătoare. În cazul în care este necesară o astfel de utilizare, acestea trebuie să fie observate pentru a verifica dacă funcționează normal.

20.2 Informații referitoare la siguranța produsului

- ① Aceste aparate auditive sunt rezistente la apă, dar nu sunt impermeabile. Sunt concepute să reziste activităților normale și expunerilor accidentale, ocazionale la condiții extreme. Nu introduceți niciodată aparatul auditiv în apă! Aceste aparate auditive nu sunt concepute specific pentru scufundarea în apă pentru perioade extinse de timp, de exemplu, purtarea în cadrul unor activități precum înotul sau în timpul băilor. Scoateți întotdeauna aparatul auditiv înaintea unor astfel de activități, deoarece acesta conține componente electronice sensibile.
- ① Nu spălați niciodată intrările microfonului. În caz contrar, se pot pierde caracteristicile acustice speciale ale dispozitivului.
- ① Protejați aparatul auditiv împotriva căldurii (nu-l lăsați niciodată lângă fereastră sau în mașină). Nu utilizați niciodată cuptorul cu microunde sau alte dispozitive de încălzire pentru a usca aparatul auditiv. Pentru a afla metodele de uscare corespunzătoare, consultați tehnicianul acustician audioprotezist.

- ① Când nu utilizați aparatul auditiv, lăsați deschis compartimentul bateriei astfel încât umezeala să se poată evapora. Întotdeauna, după utilizare, trebuie să uscați complet aparatul auditiv. Depozitați aparatul auditiv la loc sigur, uscat și curat.

- ① Domul trebuie înlocuit la fiecare trei luni sau când devine rigid sau friabil. Acest lucru este recomandat pentru a preveni detașarea domului de pe manșonul tubului în timpul introducerii sau scoaterii din ureche.

- ① Nu lăsați aparatul auditiv să cadă! Căderea pe o suprafață dură poate defecta aparatul auditiv.

- ① Dacă nu utilizați aparatul auditiv o perioadă îndelungată, depozitați-l într-o cutie cu o capsulă de uscare sau într-un loc bine aerisit. Acest lucru permite evaporarea umezelii din aparatul dumneavoastră auditiv și previne un posibil impact asupra performanței aparatului.

- ❗ Utilizați întotdeauna baterii noi pentru aparatul dumneavoastră auditiv. În cazul în care o baterie prezintă scurgeri, înlocuiți-o imediat cu una nouă pentru a evita iritarea pielii. Puteți preda bateriile uzate tehnicianului acustician audioprotezist.
- ❗ Bateriile utilizate în aceste aparate auditive nu trebuie să depășească 1,5 volți. Nu utilizați baterii reîncărcabile argint-zinc sau Li-ion (litiu-ion) deoarece acestea pot avaria sever aparatele auditive. Tabelul din capitolul 5 explică exact ce tip de baterie este necesară pentru tipul dumneavoastră de aparat auditiv.
- ❗ Scoateți bateria dacă nu utilizați aparatul auditiv o perioadă îndelungată.
- ❗ Examinările medicale sau dentare, inclusiv radiațiile descrise mai jos, pot afecta funcționarea corectă a aparatelor dumneavoastră auditive. Îndepărtați-l și lăsați-l în afara camerei/zonei de examinare înainte de:
- Examinare medicală sau dentară cu raze X (de asemenea, scanare CT).
 - Examinări medicale cu scanări RMN, generatoare de câmpuri magnetice.

Aparatele auditive nu trebuie îndepărtate când treceți prin terminalele de securitate (aeroporturi etc.). Dacă sunt utilizate raze X, acestea vor fi în doze foarte mici și nu vor afecta aparatele dumneavoastră auditive.

- ① Nu utilizați aparatul auditiv în zone unde echipamentele electronice sunt interzise.







Producător:

Sonova AG

Laubisrütistrasse 28

CH-8712 Stäfa

Elveția

www.phonak.com

sonova
HEAR THE WORLD

